

**Carta de Porte internacional
por Carretera****Conhecimento de transporte
internacional por Rodovia.**

El Transporte Internacional realizado bajo esta carta de porte Internacional esta sujeto a las disposiciones del convenio sobre el contrato de transporte y la responsabilidad civil del portador en el transporte terrestre internacional de mercaderías, las cuales anula toda estipulación que se aparte de ellas en el perjuicio del remitente o del consignatario.

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional que esteja sujeito as disposicoes do convenio sobre o contrato de transporte e a responsabilidade civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulacao contraria as mesmas em prejuizo do remtente ou do consignatario.

1. Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereco do remetente ODS ORIENT SCHIFFFAHRTS - & SPEDITIONSGES. MBH AS AGENT OF KEES VAN HERK MOENKEDAMM 15, 20457 HAMBURG GERMANY	2. Numero / Numero BR3612 00944
4. Nombre y domicilio del destinatario / Nome e domicilio do destinatario MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY RUC: 80101662-2	3. Nombre y domicilio del Portador / Nome e domicilio do Transportador RABERY TRANSLOG TRANSPORTE INTERNACIONAL Avda. Manuel Dominguez c/ Panchito López Pdte. Franco - Paraguay
6. Nombre y domicilio del consignatario / Nome e domicilio do consignatario MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60	7. Lugar, pais y fecha en que el portador se hacia cargao de las mercaderias / Localidad, pais e data em que o transporte se responsabiliza das mercadorias PARANAGUA - PARANA - BRASIL
9. Notificar a: / Notificar a: MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY RUC: 80101662-2	8. Lugar, Pais y plazo de entrega / Localidade, Pais e prazo de entrega ADM ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY
	10. Porteadores sucesivos / Transportadores sucesivos

11. Cantidad y clase de bultos, marcas y numeros, tip de mercaderia, contenedores y accesorios
Quantidade e categoria de volumes, marcas e numeros tipo de mercadorias, containers e pecas
01 CAMINHÃO USADO, SCANIA, CHASSIS N°. YS2R6X20005337579

BL No.: S327907852
FACTURA No.: 73332

LA FACTURA COMERCIAL Y LA LISTA
DE EMPAQUE AL SOLO EFECTO DEL
TRANSITO LA CONSTATAACION DE LO
DECLARADO KILOS MERCANCIAS Y
VALORES SERAN REALIZADAS EN LA
ADUANA DEL DESTINO FINAL



12. Peso Bruto en Kg/Peso Bruto em kg.	8.965,000
13. Volumen en m.cu/Volume em m.cu	64,025
14. Valor/Valor	18.186,15
Moneda/Moeda	DOLAR AMERICANO

15. Gatos a Pagar /Gastos a Pagar Flete / Frete	Monto remitente /Monto remetente	Moneda /Moeda	Monto destinatario /Monto destinatario	Moneda /Moeda	16. Declaracion del valor de las mercaderias/Declaracao do valor das mercaderias VALOR FOB: US\$ 18.186,15
			500,00	USD	17. Documentos anexos / Documentos anexos FACTURA No.: 73332
TOTAL			500,00	USD	ES COPIA DEL ORIGINAL
19. Monto de flete externo / Valor do frete externo					18. Instrucciones sobre formalidades de aduana/Instrucoes sobre formalidades da alfandega ADM ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY
20. Monto de reembolso contra entrega / Valor de reembolso contra entrega 50092					
21. Nombre, firma y sello de porteador o su representante Nome e assinatura do remetente ou seu representante 					22. Declaraciones y Observaciones / Declaracoes e observacoes
Fecha/Data: Las mercaderias consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porteador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso. As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transporte foram recebidas pelo Transportador, aparentemente em bom estado, sob as condicoes gerais que figuram no verso.					24. Nombre, firma y sello del destinatario o su representante Nome, assinatura e carimbo do destinatario ou seu representante
23. Nombre, firma y sello de portador o representante Nome, assinatura e carimbo do transportador ou seu representante 					Fecha/Data:
Fecha/Data: 30/09/2025					